

Registre des décès

Form. 2

N° 43.

Bemberg,

Luis Emilio

RECTIFICATION

Par décision du 18 février 1965
le département de justice et police
du canton de Vaud a ordonné la
rectification de l'inscription ci-contre
en ce sens que :

1. Le défunt doit désigné sous les prénoms : Luis Emilio Maria Gonzalo del Corazon de Jesus. et non Luis Emilio seulement;
2. La fille du défunt doit désigné sous le prénom Otto, et non Otto Sébastien;
3. La mère doit désigné sous le prénom "Josephina" et non "Josephina";
4. L'épouse doit désigné sous " Suzanne Maria Gabrielle née Hély d'Oissel", et non sous Suzanne née Hély d'Oissel..

Vevey, le 22 février 1965.
L'officier de l'état civil:

Opé. p. duplicata

Le vingt février _____ mil neuf cent cinquante-six
à quatorze _____ heures trente _____ minutes, est décédé
à Vevey, Hôtel des Trois Couronnes selon certificat médical,

Bemberg, Luis Emilio

profession: ancien diplomate

originaire de nationalité argentine

domicilié à Vevey, comme ci-dessus

né le 3 avril _____ 1891 à Buenos-Aires (Rép. Ar-
gentine)

filz de Bemberg, Otto Sébastien

et de Josephina née Clotondo

état civil marié à Suzanne née Hély d'Oissel

Inscrit au présent registre le 21 février _____ 1956 sur la déclaration
de Frédy Cochet, Pompes funèbres générales S.A. à Lausanne
qui produit une procuration de la famille

Confirmé après lecture:

L'officier de l'état civil:

Cochet

Hein

Communiqué au département de justice et plac. à Lausanne

N° 44.

Glangmann née Wenger

Jeanne Rosa

Le dix-neuf février _____ mil neuf cent cinquante-six
à dix-sept _____ heures quinze _____ minutes, est décédé
à Vevey, Hôpital du Samaritain selon certificat médical,

Glangmann née Wenger, Jeanne Rosa

profession: ménagère

originaire de Escholzmatt (Lucerne) et de Neuchâtel

domiciliée à Corsier

née le 17 mars _____ 1887 à St Imier

filz de Wenger, Jacob

et de Louise née Boarchand

état civil veuve de Glangmann, Paul Henri

Inscrit au présent registre le 21 février _____ 1956 sur la déclaration
de Georges Gavillet, Pompes funèbres Vevey, qui produit
une procuration de la famille

Confirmé après lecture:

L'officier de l'état civil:

Gavillet

Hein

Communiqué à l'état civil d'Escholzmatt, de Neuchâtel et de Corsier

Dies ist eine Seite (Seite 397) aus einem offiziellen Sterberegister ("Registre des décès") der Gemeinde Vevey im Kanton Waadt (Vaud), Schweiz, aus dem Jahr 1956. Sie enthält zwei Sterbeeinträge (Nr. 43 und 44). Solche Dokumente wurden vom örtlichen Zivilstandsbeamten ("L'officier de l'état civil") ausgestellt und dokumentieren die genauen Umstände des Todes, die Identität der Verstorbenen sowie deren familiäre Verbindungen. Ein besonderes Merkmal dieses Dokuments ist die handschriftliche Randnotiz bei Eintrag Nr. 43, die eine offizielle Namensberichtigung aus dem Jahr 1965 durch das Justiz- und Polizeidepartement des Kantons Waadt dokumentiert. Dies zeigt, wie Zivilstandsregister nachträglich aktualisiert wurden, um rechtliche Genauigkeit zu gewährleisten.

Details:

Eintrag Nr. 43: Luis Emilio Bemberg

- **Name:** Luis Emilio Bemberg (Laut amtlicher Berichtigung vom 18. Februar 1965: Luis Emilio Maria Gonzalo del Corazon de Jesus Bemberg).
- **Rolle im Dokument:** Verstorbener.
- **Biografische Details:**
 - Geburt: 3. April 1891 in Buenos Aires, Argentinien.
 - Tod: 20. Februar 1956 um 14:30 Uhr in Vevey, Hôtel des Trois Couronnes.
 - Beruf: Ehemaliger Diplomat (ancien diplomate).
 - Nationalität: Argentinisch.
 - Wohnort: Vevey (Hôtel des Trois Couronnes).
 - Familienstand: Verheiratet mit Suzanne geb. Hély d'Oissel (Berichtigung: Suzanne Marie Gabrielle geb. Hély d'Oissel).
 - Eltern: Otto Sébastien Bemberg (Berichtigung: Otto Bemberg) und Josephina geb. Elortondo (Berichtigung: Josefina geb. Elortondo).
- **Zugehörige Personen:**
 - Frédy Cochet: Bestatter (Pompes funèbres générales S.A., Lausanne), Anmelder des Todesfalls.

Eintrag Nr. 44: Jeanne Rosa Glanzmann geb. Wenger

- **Name:** Jeanne Rosa Glanzmann, geborene Wenger.
- **Rolle im Dokument:** Verstorbene.
- **Biografische Details:**
 - Geburt: 17. März 1887 in St. Imier.
 - Tod: 19. Februar 1956 um 17:15 Uhr in Vevey, Hôpital du Samaritain.
 - Beruf: Hausfrau (ménagère).
 - Herkunftsort (Heimatort): Escholzmatt (Luzern) und Neuchâtel.
 - Wohnort: Corsier.
 - Familienstand: Witwe von Paul Henri Glanzmann.
 - Eltern: Jacob Wenger und Louise geb. Marchand.

- **Zugehörige Personen:**

- Georges Gavillet: Bestatter (Pompes funèbres Vevey), Anmelder des Todesfalls.

Volltext-Transkription:

Page 397 Registre des décès Form. 2

N° 43. Bemberg, Luis Emilio RECTIFICATION Par décision du 18 février 1965 le département de justice et police du canton de Vaud a ordonné la rectification de l'inscription ci-contre en ce sens que

1. le défunt soit désigné sous les prénoms: "Luis Emilio Maria Gonzalo del Corazon de Jesus" et non "Luis Emilio" seulement;
2. le père du défunt soit désigné sous le prénom "Otto" et non "Otto Sébastien";
3. la mère soit désignée sous le prénom "Josefina" et non "Josephina";
4. l'épouse soit désignée sous "Suzanne Marie Gabrielle née Hély d'Oissel" et non sous "Suzanne née Hély d'Oissel". Vevey, le 22 février 1965. L'officier de l'état civil: [Signature] Copie p. duplicata

Le vingt février mil neuf cent cinquante-six à quatorze heures trente minutes, est décédé à Vevey, Hôtel des Trois Couronnes selon certificat médical, Bemberg, Luis Emilio profession: ancien diplomate originaire de nationalité argentine domicilié à Vevey, comme ci-dessus né le 3 avril 1891 à Buenos-Aires (Rép. argentine) fils de Bemberg, Otto Sébastien et de Josephina née Elortondo état civil marié à Suzanne née Hély d'Oissel

Inscrit au présent registre le 21 février 1956 sur la déclaration de Frédy Cochet, Pompes funèbres générales S.A. à Lausanne qui produit une procuration de la famille Confirmé après lecture: [Signature] L'officier de l'état civil: [Signature] Communiqué au département de justice et police à Lausanne

N° 44. Glanzmann née Wenger, Jeanne Rosa

Le dix-neuf février mil neuf cent cinquante-six à dix-sept heures quinze minutes, est décédée à Vevey, Hôpital du Samaritain selon certificat médical, Glanzmann née Wenger, Jeanne Rosa profession: ménagère originaire de Escholzmatt (Lucerne) et de Neuchâtel domiciliée à Corsier née le 17 mars 1887 à St Imier fille de Wenger, Jacob et de Louise née Marchand état civil veuve de Glanzmann, Paul Henri

Inscrit au présent registre le 21 février 1956 sur la déclaration de Georges Gavillet, Pompes funèbres Vevey, qui produit une procuration de la famille Confirmé après lecture: [Signature] L'officier de l'état civil: [Signature] Communiqué à l'état civil d'Escholzmatt, de Neuchâtel et de Corsier

Übersetzung :

Seite 397 Sterberegister Form. 2

Nr. 43. Bemberg, Luis Emilio BERICHTIGUNG Durch Beschluss vom 18. Februar 1965 hat das Justiz- und Polizeidepartement des Kantons Waadt die Berichtigung des nebenstehenden Eintrags in dem Sinne angeordnet, dass

1. der Verstorbene mit den Vornamen: "Luis Emilio Maria Gonzalo del Corazon de Jesus" und nicht nur "Luis Emilio" bezeichnet wird;

2. der Vater des Verstorbenen mit dem Vornamen "Otto" und nicht "Otto Sébastien" bezeichnet wird;
3. die Mutter mit dem Vornamen "Josefina" und nicht "Josephina" bezeichnet wird;
4. die Ehefrau als "Suzanne Marie Gabrielle geb. Hély d'Oissel" und nicht als "Suzanne geb. Hély d'Oissel" bezeichnet wird. Vevey, den 22. Februar 1965. Der Zivilstandsbeamte: [Unterschrift]
Kopie p. Duplikata

Am zwanzigsten Februar neunzehnhundertsechsfünfzig um vierzehn Uhr dreißig Minuten verstarb in Vevey, Hôtel des Trois Couronnes gemäß ärztlichem Zeugnis, Bemberg, Luis Emilio Beruf: ehemaliger Diplomat heimatberechtigt in argentinischer Staatsangehörigkeit wohnhaft in Vevey, wie oben angegeben geboren am 3. April 1891 in Buenos Aires (Rep. Argentinien) Sohn von Bemberg, Otto Sébastien und von Josephina geb. Elortondo Zivilstand verheiratet mit Suzanne geb. Hély d'Oissel

Eingetragen in das vorliegende Register am 21. Februar 1956 aufgrund der Anzeige von Frédy Cochet, Pompes funèbres générales S.A. in Lausanne, der eine Vollmacht der Familie vorlegt Bestätigt nach Vorlesung: [Unterschrift] Der Zivilstandsbeamte: [Unterschrift] Mitgeteilt an das Justiz- und Polizeidepartement in Lausanne

Nr. 44. Glanzmann geb. Wenger, Jeanne Rosa

Am neunzehnten Februar neunzehnhundertsechsfünfzig um siebzehn Uhr fünfzehn Minuten verstarb in Vevey, Hôpital du Samaritain gemäß ärztlichem Zeugnis, Glanzmann geb. Wenger, Jeanne Rosa Beruf: Hausfrau heimatberechtigt in Escholzmatt (Luzern) und in Neuenburg wohnhaft in Corsier geboren am 17. März 1887 in St. Imier Tochter von Wenger, Jacob und von Louise geb. Marchand Zivilstand Witwe von Glanzmann, Paul Henri

Eingetragen in das vorliegende Register am 21. Februar 1956 aufgrund der Anzeige von Georges Gavillet, Pompes funèbres Vevey, der eine Vollmacht der Familie vorlegt Bestätigt nach Vorlesung: [Unterschrift] Der Zivilstandsbeamte: [Unterschrift] Mitgeteilt an das Zivilstandsamt von Escholzmatt, von Neuenburg und von Corsier